



## Pirmasis japonių išmoktas lietuviškas žodis buvo - „išpardavimas“

**Marius Žiubrys, PMDI II k.**

**Pasaulis - mažas. Tuo yra įsitikinusios Miki bei Yuko - VDU studentės iš tolimosios Japonijos. Šios dvi linksmos merginos jau spėjo tapti savotiškomis Kauno žvaigždėmis: nuo atvykimo į Lietuvą šią vasarą merginomis domėjosi ne vienas studentiškomis temomis rašantis leidinys. Lengvai bendraujančios Miki ir Yuko sutiko mums papasakoti ne tik apie studijas VDU, bet ir apie savo nuotykius Marijos žemėje bei kitus įdomius dalykus.**

**Miki:** Konichiwa! (*jap.Labas*) Mano vardas yra Miki (*sako lietuviškai ir juokiasi*). Aš iš Japonijos Tarptautinio Krikščioniškojo universiteto (ICU) Tokijuje. Dabar dalyvauju VDU Baltijos studijų programoje.

**Yuko:** Konichiwa! Mano vardas yra Yuko. Aš taip pat iš Japonijos bei to paties universiteto, kaip ir Lietuva. Esu ketvirtakursė, tačiau nusprendžiau prasižesti savo studijas dar vieneriems metams ir atvykau studijuoti į Lietuvą.

**Koks cunamis jus atnešė iš Japonijos į tokį kraštą kaip Lietuva?**

**Miki:** ... (*juokiasi*). Lietuva buvo Sovietų Sąjungos dalis. Vieną kartą aš pamačiau per televizorių reportažą apie jos nepriklausomybę ir tai mane be galo sužavėjo. Tik išivaizduokite - paprasti žmonės turi galią pakeisti santvarką. Nuo tada susidomėjau visa Rytų Europa (taip pat ir Lietuva). Po to, kai įstojau į universitetą, sužinojau, kad ICU vykdo mainų programą su Vytauto Didžiojo universitetu. Tai štai kodėl esu aš čia.

**Yuko:** Kai buvau pirmakursė, važiavau į Bulgariją. Nuo tada aš ir domiuosi Rytų Europa. Labai norėjau pamatyti, kaip gyvena žmonės buvusioje Sovietų Sąjungos šalyje. Taip pat norėjau čia studijuoti.

**Ar įmanoma gyventi Lietuvoje? Ar jums čia patinka?**

**Miki:** Žinoma (*juokiasi*), kitaip mūsų čia nebūtų.

**Ką prieš atvykdamas žinojote apie Lietuvą?**

**Miki:** Atsiprašau, bet nieko nežinojau (*kalba lietuviškai*). Iš tikrųjų aš visiškai nieko nežinojau apie Lietuvą, nes Japonijoje yra be galo sunku gauti informaciją apie Baltijos šalis.

**Yuko:** Japonijoje trys Baltijos šalys yra traktuojamos kaip vienas regionas. Mes nežinome, kuo jos skiriasi viena nuo kitos... Ir aš nežinojau.

**Kokie buvo jūsų pirmieji lietuviški žodžiai?**

**Miki:** Mano pirmasis lietuviškas žodis buvo - IŠPARDAVIMAS! (*juokiasi*). Kai atvykome čia šią vasarą, visur, kurėjome, buvo iškabos - išpardavimas, išpardavimas iki 50%...

**Yuko:** ...Gal vaistinė, paštas.

**Kaip dabar vertinate savo lietuvių kalbos žinias?**

**Miki:** Labai blogai (*kalba lietuviškai*). Aš bandau kalbėti lietuviškai kiek įmanoma daugiau. Mes universitete mokėmės lietuvių kalbos po vieną valandą per dieną, bet to nepakanka, kad išmoktum užsienio kalbą. Reikia daugiau mokytis kalbėti.

**Yuko:** Žmonės čia labai gerai kalba angliškai, tad turiu labai nedaug galimybių kalbėti lietuviškai. Žinoma, turėčiau daugiau kalbėti.

**Kaip manote, ar ateityje jums pravars lietuvių kalba?**

**Miki:** Lietuvių kalba Japonijoje turbūt nebus naudinga. Aišku, jeigu turėsiu galimybę dirbti čia, pravars.

**Yuko:** Ši kalba Japonijoje be galo reta, tad man sunku prognozuoti.

**Ar buvo kokių nesusipratimų ar juokingų įvykių mūsų šalyje?**

**Miki:** O! Be galo daug. Pagrindinis kaltininkas - linksniai. Buvo sunku suprasti žodžius, pavyzdžiui, jeigu norime važiuoti į Rygą, mes ieškome žodžio „Ryga“, bet stotyje parašyta ne „Ryga, o „Rygos“! Anksčiau nesupratome, ar „Rygos“ yra ta pati vieta, ar jau kita. Vėliau, kai išmokome linksnų sistemą, pasidarė aišku, kad „Rygos“ yra tas pats kaip ir „Ryga“.

**Yuko:** Anksčiau mes nesupratome, kuo skiriasi dvylika nuo devyniolika. Mes neskyrėme dvylikos, devynių...

**Miki:** „Dvi“ ir „devi“ mums skamba labai panašiai.

**Žinau, kad VDU jūs ne tik mokotės, bet ir dėstote japonų kalbą. Kaip sekasi?**

**Yuko:** Mes supratome, kokia sunki yra japonų kalba.

**Miki:** (*juokiasi*) Kartais mes pačios nesuprantame kai kurių dalykų savo kalboje.

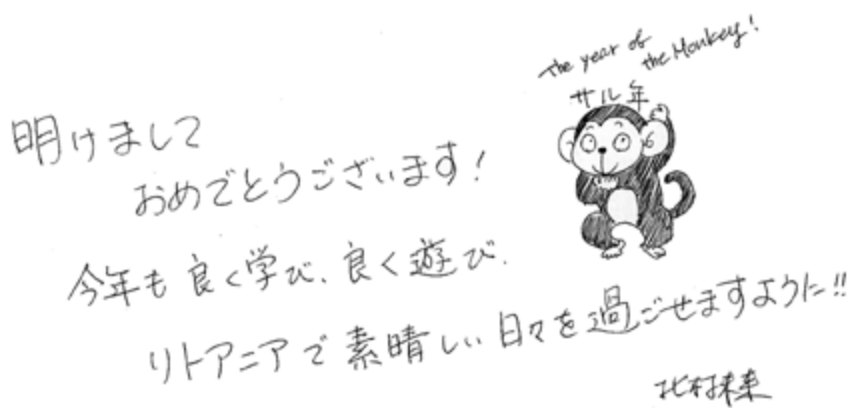
**Yuko:** Dabar jau žinome, kaip sunku yra mokytis. Mes tiesiog žinome, bet ne visada mokame paaiškinti, kodėl taip, bet ne kitaip.

**Ar neatrodo keista, kad Lietuvos žmonės nori išmokti japonų kalbą?**

**Miki:** Nelabai. Mes supratome, kad jiems yra įdomu mokytis japonų kalbos.

**Yuko:** Ypatingai todėl, kad japonų kalba yra visiškai skirtinga. Tikimės, kad besimokantiems ji patinka.

**Artėja tokia šventė, kai žmonės ( dėl neaiškios priežasties) perka vieni kitiems įvairius menkniekius ir vėliau kalte už tai suverčia vargšui Kalėdų Seneliui. Ar ir jūs tikite tuo barzdotu padaru?**



A Happy New year!

Hope to study well  
play well  
have wonderful days in Lithuania.

Miki Kitamura

**Miki:** Taip (juokiasi). Vaikystėje tikėjau...iki tol, kol pastebėjau, kad Kalėdų Senelis yra vienas iš mano tėvų.

**Yuko:** Per šias šventes būna tik vakarėliai.

**Miki:** Pavyzdžiui, mes

nedovanojame dovanų, bet tiesiog švenčiame.

**Yuko:** Kai kurie žmonės Japonijoje yra krikščionys, tad jie švenčia kiek kitaip.

**Artėjančių švenčių proga Miki ir Yuko nutarė jums palinkėti laimės savo gimtąja kalba.**

(c) [Universitas Vytauti Magni](#)